

ES
IT
NL



homematic IP

Homematic IP Sirena de alarma
Homematic IP Sirena d'Allarme
Homematic IP Alarmsirene

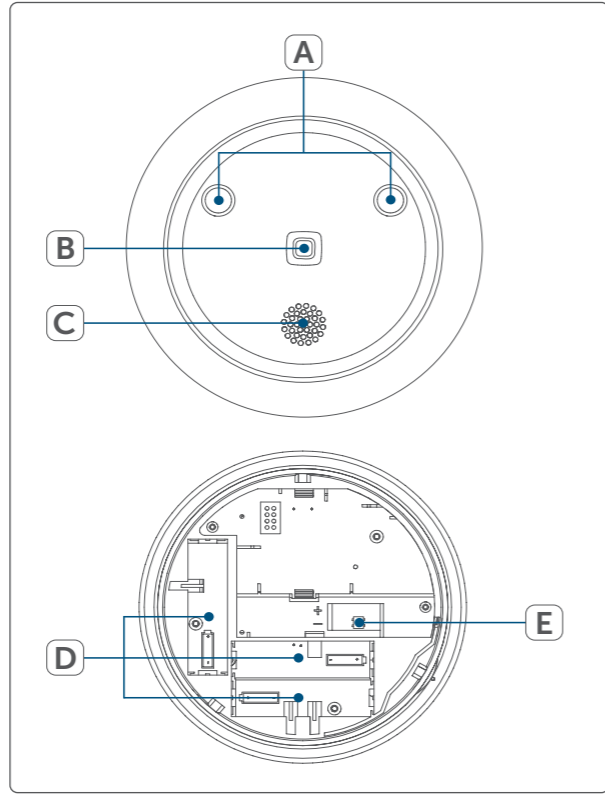
Instrucciones de montaje y abreviadas
Istruzioni di montaggio e guida rapida
Montage- en beknopte handleiding



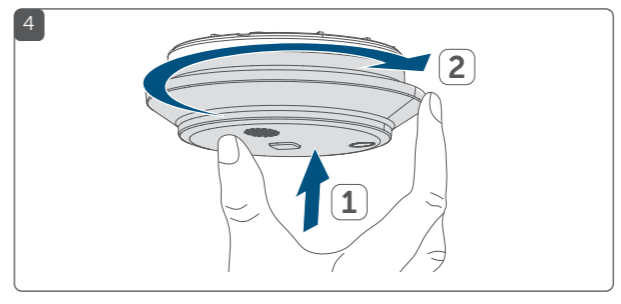
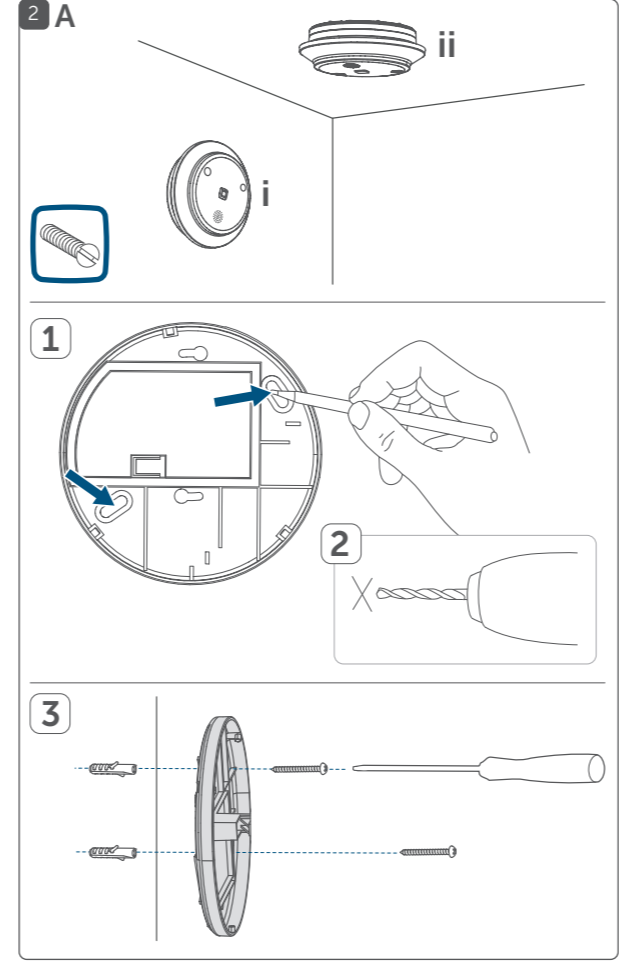
Desde aquí se puede acceder a las instrucciones de uso detalladas
Qui sono disponibili le Istruzioni per l'uso dettagliate
Hier vindt u een uitgebreide handleiding

HmIP-ASIR-2 // 154631 // V1.2 (11/2020)
Documentation © 2019 eQ-3 AG, Germany
All rights and changes reserved. Printed in Hong Kong.

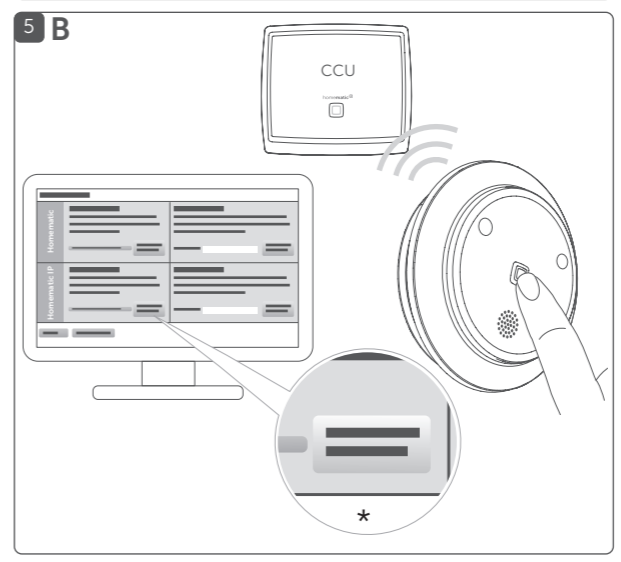
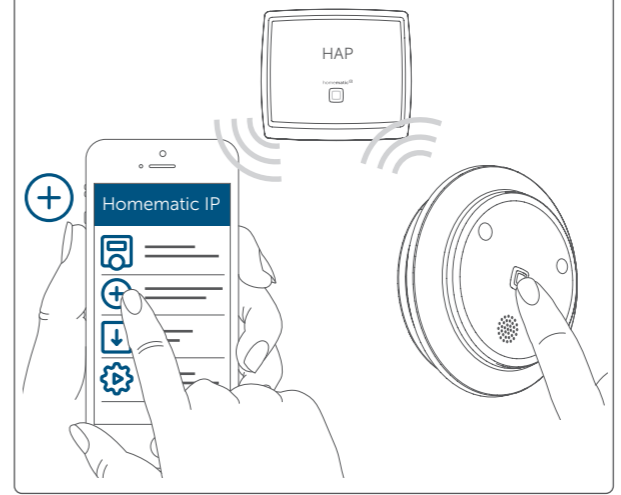
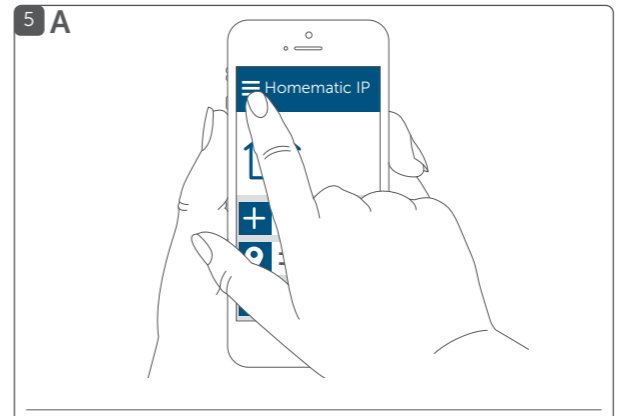
Vista general // Vista d'insieme dell'apparecchio //
Overzicht van het apparaat
A Luces de aviso // Luci di segnalazione // Signaallampen
B Botón del sistema (botón de conexión y LED) //
Tasto di sistema (tasto di inizializzazione e LED) //
Systeemtoets (aanleertoets en led)
C Altavoz // Altoparlante // Luidspreker
D Compartimento de las pilas // Vano batteria // Batterijvak
E Contacto de sabotaje // Contatto anti-sabotaggio //
Sabotagecontact



Montaje // Montaggio // Montage
A Pared (i) o techo (ii) // A parete (i) o a soffitto (ii) //
Wand (i) of plafond (ii)
B Cajetín empotrado // Presa sotto intonaco // Inbouwdoos



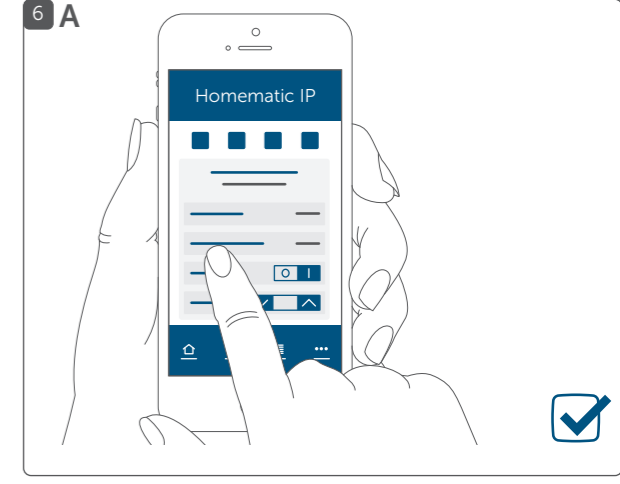
Establecer la conexión del dispositivo con: //
Inizializzare l'apparecchio con: // Apparaat aanleren aan:
A Homematic IP Access Point (Cloud)
B Central // Centralina // Centrale CCU2/CCU3



*Teach-in device

Configuración del sistema: // Installare il sistema: //
Systeem configureren:

A Homematic IP Access Point (Cloud)
B Central // Centralina // Centrale CCU2/CCU3



Lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para usos posteriores.

⚠ **¡Atención!** Aviso bajo su propio riesgo. **i** Información complementaria **importante**.

➤ Observe las indicaciones de seguridad en la hoja adjunta "Indicaciones de seguridad e información general"

Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle con cura.

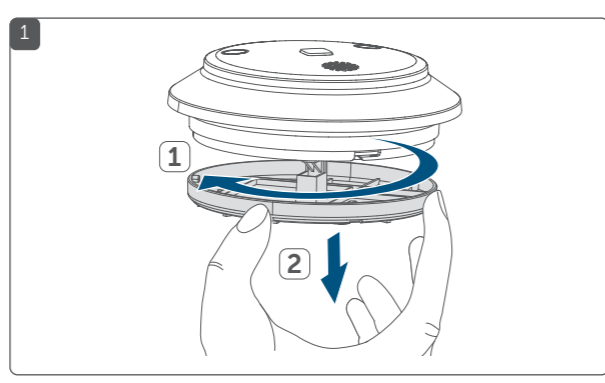
⚠ **Attenzione!** Avviso su un rischio dell'utente. **i** Informazioni supplementari **importanti**.

➤ Prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza nel foglio allegato "Avvertenze di sicurezza e informazioni generali"

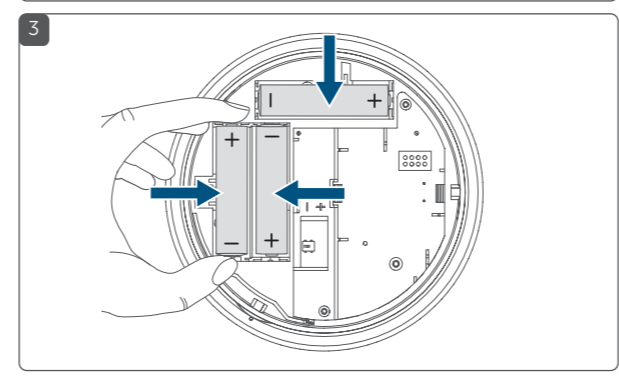
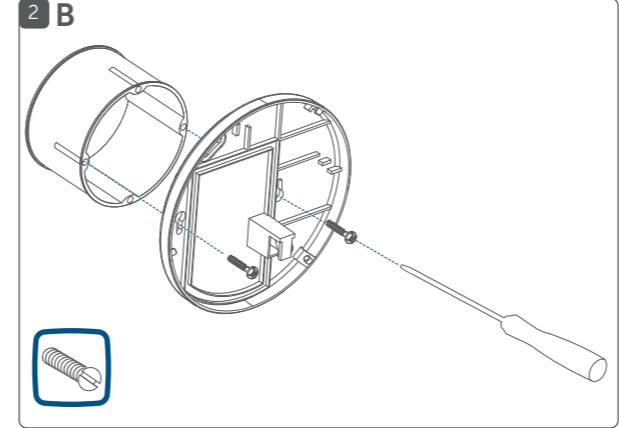
De handleiding zorgvuldig lezen en bewaren.

⚠ **Let op!** Instructie op eigen risico. **i** Aanvullende, belangrijke **informatie**.

➤ Neem de veiligheidsinstructies in het bijgesloten blad "Veiligheidsinstructies en algemene informatie" in acht.



➤ ¡Observe las indicaciones de seguridad de la parte trasera!
➤ Tenere presenti le avvertenze di sicurezza fornite sul retro!
➤ Neem de veiligheidsinstructies op de achterzijde in acht!



Representante del fabricante:
Rappresentante autorizzato dal produttore:
Gemachtigde van de fabrikant:
eQ-3 AG
Maiburger Straße 29
26789 Leer/Germany
www.eQ-3.de

Manuales detallados de... //
Manuali dettagliati per... //
Uitvoerige handboeken voor ...

Homematic IP App //
App Homematic IP

WebUI Software //
Software WebUI



Funcionamiento

Este dispositivo forma parte de **Homematic IP Smart-Home-Systems** y comunica con el protocolo de radio de Homematic IP. Todos los dispositivos del sistema se pueden configurar de manera cómoda e individual con el smartphone a través de la App Homematic IP. Alternativamente existe la posibilidad de operar los dispositivos Homematic IP a través del CCU2/CCU3 central o en conexión con soluciones combinadas con otras marcas. En el manual de usuario de Homematic IP encontrará las funciones disponibles en el sistema en combinación con otros componentes.

La **Homematic IP Sirena de Alarma** ha sido concebida para interiores y, en caso de alarma, garantiza una señalización acústica y visual segura activada por ejemplo por un Homematic IP Detector de movimiento. La alarma se desactiva a través de los dispositivos Homematic IP conectados o la App Homematic IP.


Cuando se activa, el altavoz integrado emite un sonido con un nivel de presión sonora de más de 90 dB. Hay una variedad de sonidos para elegir. Además, dos potentes LED rojos garantizan la señalización visual y garantizan una rápida advertencia en caso de alarma.


La sirena de alarma con pilas se puede montar de manera fácil y cómoda en la pared o el techo con la placa de montaje, los tornillos y los tacos suministrados.


Gracias al contacto de sabotaje integrado, la App informa inmediatamente si intentan desmontar la sirena de alarma.

Todos los documentos técnicos y actualizaciones se encuentran actualizados en www.homematic-ip.com.

Indicaciones sobre el funcionamiento

 Los sonidos de alarma son muy elevados y pueden causar lesiones auditivas. ¡En caso de alarma acústica, mantener suficiente distancia respecto a la sirena y proteger el aparato auditivo!


 Observar la correcta polaridad de las pilas. **¡Precaución!** Peligro de explosión en caso de cambio incorrecto de las pilas. Cambiar únicamente por pilas del mismo tipo o equivalente. Las pilas no pueden ser recargadas nunca. No tirar las pilas al fuego. No exponer las pilas a calor excesivo. No cortocircuitar las pilas.

 Al seleccionar el lugar de montaje, debe prestar atención al trazado de los cables eléctricos o de otras líneas de suministro existentes.

Instrucciones de montaje en cajetín empotrado

 En el cajetín empotrado no deben haber cables abiertos.

Diagrama de conexión para la sirena de alarma con cableado de la línea de alimentación y conexión a tierra.

 Si para el montaje o instalación del dispositivo fuera necesario realizar cambios o reformas en la instalación de la casa (por ejemplo, ampliar, realizar puentes en los interruptores o apliques de enchufe) o en la distribución de la baja tensión, se debe tener en cuenta el siguiente aviso de seguridad:


 **¡Aviso! La instalación debe correr a cargo de un electricista experimentado!***

Diagrama de conexión para la sirena de alarma con cableado de la línea de alimentación y conexión a tierra.

Datos técnicos // Dati tecnici // Technische gegevens

ES	IT	NL	Valores // Dati // Waarden
Nombre abreviado del dispositivo	Sigla dell'apparecchio	Apparaatcode	HmlIP-ASIR-2
Tensión de alimentación	Tensione di alimentazione	Voedingsspanning	3x 1,5 V LR6/Mignon/AA
Intensidad absorbida (máx.)	Corrente assorbita (max.)	Stroomopname (max.)	300 mA
Duración de la pila en años (tip.)	Durata batterie in anni (tip.)	Batterijlevensduur in jaren (typ.)	2
Tipo de protección	Grado di protezione	Beschermingsgraad	IP20
Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	Omgevingstemperatuur	de 5 a 35 °C // da 5 a 35 °C // 5 tot 35 °C
Dimensiones (Ø x H)	Dimensioni (Ø x A)	Afmetingen (Ø x h)	124 x 45 mm
Peso (incl. pila)	Peso (comprese batterie)	Gewicht (incl. batterijen)	190 g
Banda de radiofrecuencia	Banda di frequenza radio	Zendfrequentieband	868,0-868,6 MHz/869,4-869,65 MHz // 868.0-868.6 MHz/869.4-869.65 MHz
Categoría de receptor	Categoria ricevitore	Ontvangersklasse	SRD categoria 2 // dispositivo a corto raggio (SRD) cat. 2 // SRD class 2
Potencia de radioemisión máxima	Max. potenza di trasmissione radio	Max. zendvermogen	10 dBm
Alcance tip. en campo abierto	Portata radio tipica in campo libero	Typisch bereik in het vrije veld	250 m
Duty Cycle	Duty Cycle	Duty cycle	< 1 % por h/< 10 % por h // < 1 % pro h / < 10 % pro h // < 1 % per h / < 10 % per h

Salvo modificaciones técnicas. // Con riserva di modifiche tecniche. // Technische wijzigingen voorbehouden.

Si la instalación no está bien hecha, supone un peligro para su vida y la de los usuarios de la instalación eléctrica. Con una instalación incorrecta, se pueden producir costosos daños materiales, por ejemplo, por un incendio. Es un riesgo para usted por su responsabilidad personal en caso de lesiones personales y materiales. **¡Solicite los servicios de un electricista!**

Diagrama de conexión para la sirena de alarma con cableado de la línea de alimentación y conexión a tierra.

***Conocimientos técnicos necesarios para la instalación:** Para la instalación se requieren los siguientes conocimientos técnicos:

- Se deben aplicar las «5 reglas de seguridad»: Desconectar; proteger contra nuevas conexiones; comprobar la ausencia de tensión; conectar a tierra y cortocircuitar; cubrir o separar piezas contiguas que estén bajo tensión;
- Selección de las herramientas adecuadas, los dispositivos de medición y, dado el caso, el equipo de protección personal;
- Evaluación los resultados de la medición:
- Selección del material de instalación eléctrica para asegurar las condiciones de desconexión;
- Tipos de protección IP;
- Montaje del material de instalación electrónica
- Tipo de red de suministro (sistema TN, sistema IT, sistema TT) y las condiciones de conexión correspondientes (ajuste a cero clásico, toma a tierra, medidas adicionales necesarias, etc.).

Declaración de conformidad

eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Alemania, declara que la instalación inalámbrica Homematic IP HmlIP-ASIR-2 cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto de la declaración de conformidad CE está disponible al completo en la siguiente dirección de Internet: www.homematic-ip.com

IT

Funzionamento

Questo apparecchio fa parte del **sistema Homematic IP Smart-Home** e comunica tramite il protocollo radio Homematic IP. Tutti gli apparecchi del sistema possono essere configurati comodamente e singolarmente dallo smartphone tramite l'applicazione Homematic IP App. In alternativa gli apparecchi Homematic IP possono essere gestiti tramite la centralina CCU2/CCU3 oppure tramite un collegamento con numerosi sistemi di fornitori terzi. Per conoscere la gamma di funzioni che si può utilizzare all'interno del sistema Homematic IP abbinato ad altri componenti, consultare il Manuale dell'utente di Homematic IP. Il dispositivo **Homematic IP Sirena di allarme** è destinato all'uso negli ambienti interni e in caso di allarme, ad es. se attivato dal rilevatore di movimento Homematic IP, provvede alla sicurezza con un segnale acustico e ottico. L'allarme può essere disattivato tramite i dispositivi Homematic IP associati oppure dall'applicazione Homematic IP.


Se si attiva la sirena, l'altoparlante integrato emette un segnale acustico con un livello di pressione sonora superiore a 90 dB. Inoltre, è possibile selezionare una serie di diversi segnali acustici. In aggiunta, due potenti luci a LED rossi emettono un segnale ottico assicurando così anche una funzione di preallarme in caso di allarme.


Grazie alle viti e ai tasselli forniti, la sirena di allarme alimentata a batteria può essere facilmente montata a parete o a soffitto su una piastra di montaggio fornita in dotazione.

Grazie al contatto anti-sabotaggio, l'app sullo smartphone avvisa immediatamente l'utente in caso di smontaggio della sirena di allarme.

Tutta la documentazione tecnica e gli aggiornamenti sono sempre disponibili su www.homematic-ip.com.

Avvertenze per il funzionamento

 L'allarme della sirena ha un volume molto alto e può causare danni all'udito. Se scatta l'allarme acustico tenersi a una distanza sufficiente dalla sirena e proteggere l'udito!

 Controllare che la polarità delle batterie sia corretta. **Attenzione!** Rischio di esplosione se non si sostituiscono le batterie in modo appropriato. Le batterie devono essere sostituite con batterie identiche o della stessa qualità. Le batterie non devono mai essere ricaricate. Non buttare le batterie nel fuoco! Non esporre le batterie ad un calore eccessivo. Non provocare il cortocircuito delle batterie!



 Nella scelta del luogo di installazione fare attenzione alla posizione degli impianti elettrici o alla presenza di condotte di alimentazione.

Diagrama de conexión para la sirena de alarma con cableado de la línea de alimentación y conexión a tierra.

Avvertenze per il montaggio su una presa sotto intonaco

 Nella presa sotto intonaco non devono esserci estremità di conduttori libere.



 Se per montare o installare l'apparecchio è necessario eseguire modifiche o interventi sull'impianto di casa (ad es. ampliamento, bypass di inserti di prese o di interruttori) o sulla distribuzione della bassa tensione, tenere presente l'avviso di sicurezza che segue:

Diagrama de conexión para la sirena de alarma con cableado de la línea de alimentación y conexión a tierra.

 **Avviso! L'installazione deve essere eseguita soltanto da persone in possesso di conoscenze ed esperienze elettrotecniche pertinenti!***

L'installazione eseguita in modo non appropriato mette a rischio la vita dell'installatore e delle persone che utilizzano l'impianto elettrico. Con un'installazione eseguita in modo non appropriato si rischiano gravi danni materiali, ad es. dovuti a un incendio. In caso di danni a persone o cose si rischia l'attribuzione di responsabilità personale. **Rivolgersi a un elettrotecnico!**

Diagrama de conexión para la sirena de alarma con cableado de la línea de alimentación y conexión a tierra.

***Conoscenze tecniche necessarie per l'installazione:** Per l'installazione sono necessarie in particolare le conoscenze tecniche di seguito indicate:

- le "5 regole di sicurezza" da applicare: togliere la tensione; assicurarsi che non possa essere riattivata; accertare l'assenza di tensione; provvedere alla messa a terra e in cortocircuito; coprire o isolare le parti che si trovano sotto tensione;
- selezionare l'utensile adatto, gli apparecchi di misurazione ed eventuali dotazioni di protezione individuale;
- eseguire un'analisi dei risultati delle misurazioni;
- selezionare il materiale per l'installazione elettrica così da garantire le condizioni di disattivazione;

- gradi di protezione IP;
- montare il materiale per l'installazione elettrica;
- tipo di rete di alimentazione (sistema TN, sistema IT, sistema TT) e conseguenti condizioni di allaccio (classica messa a terra del neutro, messa a terra di protezione, misure supplementari necessarie etc.).

Diagrama de conexión para la sirena de alarma con cableado de la línea de alimentación y conexión a tierra.

Dichiarazione di conformità

Con la presente la eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Germania, dichiara che l'apparecchio radio Homematic IP modello HmlIP-ASIR-2 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.homematic-ip.com

NL

Werking

Dit apparaat is een onderdeel van het **Homematic IP Smart Home Systeem** en communiceert via het Homematic IP Zendprotocol. Alle apparaten van het systeem kunnen comfortabel en individueel via een smartphone met de Homematic IP App worden geconfigureerd. U hebt ook de mogelijkheid om de Homematic IP Apparaten via de centrale CCU2/CCU3 of in combinatie met vele partneroplossingen te gebruiken. Welke functies binnen het systeem in combinatie met andere componenten mogelijk zijn, vindt u in het Homematic IP Gebruikershandboek.

De **Homematic IP Alarmsirene** is bedoelt voor gebruik in binnenuimten en zorgt in geval van alarm, bijv. geactiveerd door een Homematic IP Bewegingsmelder, voor een betrouwbare akoestische en optische signalering. De uitschakeling van het alarm gebeurt via aangeleerde Homematic IP Apparaten of de Homematic IP App.

De geïntegreerde luidspreker laat bij activering een signaaltoon met een geluidssterkte van meer dan 90 dB klinken. Hierbij kunt u kiezen uit een reeks van verschillende signaaltonen. Twee krachtige rode ledsignaalampen zorgen aanvullend voor een optische signalering en garanderen zo eveneens een vroegtijdige waarschuwing in het geval van een alarm.


De alarmsirene met batterijvoeding kan met behulp van de bijgeleverde schroeven, pluggen en montageplaat eenvoudig en flexibel aan een wand of plafond worden gemonteerd.


Dankzij het ingebouwde sabotagecontact wordt u bij een demontage van de alarmsirene direct via de app op de hoogte gesteld.

Alle technische documenten en updates vindt u in de actuele versie op www.homematic-ip.com.

Diagrama de conexión para la sirena de alarma con cableado de la línea de alimentación y conexión a tierra.

Instructies voor het gebruik

 Alarmtonen zijn zeer luid en kunnen tot gehoorschade leiden. Bij een akoestisch alarm voldoende afstand tot de sirene houden en het gehoor beschermen!

 Op de juiste polariteit van de batterijen letten. **Voorzichtig!** Explosiegevaar bij onjuiste vervanging van de batterijen. Alleen door batterijen van hetzelfde of een gelijkwaardig type vervangen. Normale batterijen mogen nooit worden opgeladen. Batterijen niet in het vuur werpen. Batterijen niet aan overdreven warmte blootstellen. Batterijen niet kortsluiten.




 Houd bij het kiezen van de montageplaats rekening met het verloop van elektrische kabels, water-, gas- en eventuele andere leidingen.

Diagrama de conexión para la sirena de alarma con cableado de la línea de alimentación y conexión a tierra.

Instructies voor de montage op een inbouwdoos

 In de inbouwdoos mogen zich geen open kabeleinder bevinden.

 Indien voor de montage of installatie van het apparaat wijzigingen of werkzaamheden aan de huisinstallatie (bijv. demontage, overbrugging van schakelaars of contactdozen) of aan de laagspanningsverdeling noodzakelijk zijn, moet in ieder geval de volgende veiligheidsinstructie in acht worden genomen:


 **Opmerking! Installatie alleen door personen met desbetreffende elektrotechnische kennis en ervaring!***

Diagrama de conexión para la sirena de alarma con cableado de la línea de alimentación y conexión a tierra.

Door een onjuiste installatie brengt u uw eigen leven en dat van de gebruikers van de elektrische installatie in gevaar. Met een onjuiste installatie riskeert u ernstige materiële schade, bijv. door brand. Het risico bestaat dat u persoonlijk aansprakelijk wordt gesteld voor personen- en zaakschade. **Neem contact op met een elektricien!**

Diagrama de conexión para la sirena de alarma con cableado de la línea de alimentación y conexión a tierra.

*** Vereiste vakkennis voor de installatie:** Voor de installatie is met name de volgende vakkennis vereist:

- de toe te passen '5 veiligheidsregels': vrijschakelen; tegen opnieuw inschakelen beveiligen; spanningsvrijheid controleren; aarden en kortsluiten; aangrenzende onderdelen die onder spanning staan, afdekken of afsluiten;
- selecteren van het geschikte gereedschap, de meettoestellen en eventuele persoonlijke beschermingsmiddelen;
- analyse van de meetresultaten;
- kieszen van het elektrische installatiemateriaal ter garantie van de uitschakelvoorwaarden;
- IP-beschermingsgraden;
- inbouw van het elektrische installatiemateriaal;
- aard van het voedingsnet (TN-systeem, IT-systeem, TT-systeem) en de hieruit volgende aansluitvoorwaarden (klassieke nulleider, aarding, noodzakelijke extra maatregelen enz.).

Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Duitsland, dat het draadloze apparaattype Homematic IP HmlIP-ASIR-2 in overeenstemming is met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar onder het volgende internetadres: www.homematic-ip.com